

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d’être correctement utilisé. Toutefois, il n’est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d’emploi et les instructions de sécurité qu’il contient et les respectez. Conservez ce mode d’emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l’avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiat e rispettiate queste istruzioni per l’uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l’uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daret la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l’achat d’un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. La garanzia decorre dall’acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Gebrauchen
Utilisation
Uso

1



Kabel abwickeln
Enrouler le câble
Svolgere il cavo

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!
- ! Montage rückseitig
Montage face arrière
- Montaggio sul retro

Deckel
Couvercle
Coperchio

Saftbehälter
Récipient à jus
Contenitore raccogli succo

Basis
Base
Base

Kabelaufwicklung
Range-câble
Avvolgimento del cavo

2



Gerät stabil hinstellen
Placer l’appareil en position stable
Collocare l’apparecchio in posizione stabile

- ! Auf ebener, trockener Unterlage
À utiliser sur une surface plane et sèche
- Su piano stabile e asciutto

3



Bei Bedarf: grosser Presskegel entfernen
Si nécessaire: retirer le grand dôme
Se necessario: togliere il cono grande

4



Gerät einstecken
Brancher l’appareil
Collegare l’apparecchio alla rete

5.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

- ! Sich bewegende Teile nicht anfassen: Verletzungsgefahr!
Ne pas toucher les éléments en mouvement: risque de blessure!
- Non toccare le parti in movimento: Pericolo di lesione!
- ! Gerät nach 15 Sek. Dauerbetrieb abkühlen lassen!
Laisser refroidir l’appareil pendant 15 sec. après son utilisation continue!
- Lasciare raffreddare l’apparecchio dopo 15 sec. di funzionamento continuato!

5

Entsaften
Presser le jus
Centrifugare



Bei Bedarf: Sieböffnungen variieren
Si nécessaire : modifier les ouvertures de la grille
Se necessario: Variare l’apertura dei fori del filtro



Früchte halbieren
Couper les fruits en deux
Tagliare la frutta a metà



Fruchthälfte auf Presskegel drücken
Presser la pulpe du fruit sur le dôme
Premere la metà dell’agrumo sul cono

- ! Presskegel nicht durch zu starken Druck blockieren!
Ne pas bloquer le dôme en pressant trop fort!
- Non bloccare il cono con una pressione troppo forte!

IV Entsaften
Presser le jus
Centrifugare



Saft entnehmen, genießen
Retirer et savourer le jus
Rimuovere il filtro, assaporare



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Gerät läuft nicht
L’appareil ne fonctionne pas
L’apparecchio non funziona

Eingesteckt? Gerät korrekt zusammengesetzt?
Inséré? L’appareil est-il correctement assemblé?
Spina inserita? L’apparecchio è assemblato correttamente?

Presskegel blockiert
Dôme bloqué
Cono bloccato

Zu starker Druck auf Presskegel?
La pression exercée sur le dôme est-elle trop forte ?
Pressione eccessiva sul cono?



Gerät ausstecken
Débrancher l’appareil
Scollegare l’apparecchio dalla rete

- ! Nach jedem Gebrauch sofort reinigen
Nettoyer immédiatement après chaque usage
- Pulire subito dopo ogni utilizzo

7



Alle Einzelteile entnehmen, mit heissem Spülwasser waschen
Enlever tous les éléments et laver à l’eau de vaisselle brûlante
Rimuovere tutti i singoli pezzi, lavare con acqua di lavaggio calda



Basis feucht abwischen
Essuyer la base avec un torchon humide
Pulire la base con un panno umido

- ! Basis ist nicht wasserfest!
La base ne résiste pas à l’eau!
- La base non è impermeabile!

8



Zusammengesetzt lagern
Entreposer l’appareil assemblé
Conservare rimontato

9

Technische Daten
Caractéristiques
Specifiche

Spannung Tension Tensione	230 V / 50 Hz	Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	100 cm
Leistung Puissance Potenza	40 W	Abmessungen (LxHxT) Dimensions (L x H x P) Dimensioni (LxAxP)	ca. 17 x 23 x 22.2 cm

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Geräte/Batterien müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.
Les appareils usagés/les batteries doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.
I prodotti inutili/i batterie devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzabel von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten. Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles. Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Vor Wartungs-/Reparaturarbeiten, Reinigung, Umplatzierung oder bei Störungen Netzstecker ziehen. Retirer la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux d'entretien/de réparation, le nettoyage, un déplacement ou en cas de dysfonctionnement. Staccare la spina prima di interventi di manutenzione/riparazione, pulitura, spostamento o in caso di guasti.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte. Vérifier régulièrement l'appareil/les accessoires/le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il ne sont pas endommagés. Ne jamais mettre en marche un appareil défectueux. Pour des raisons de sécurité, faire effectuer des réparations de l'appareil uniquement par un professionnel. Controllare regolarmente l'apparecchio/gli accessori/il cavo di alimentazione/la prolunga per escludere danni. Non mettere in funzione l'apparecchio se difettoso. Far eseguire interventi di riparazione sull'apparecchio solo da tecnici specializzati, per motivi di sicurezza.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

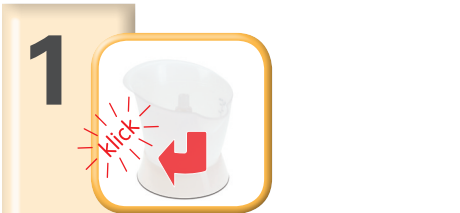
Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät ist für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Montage
Montage
Montaggio

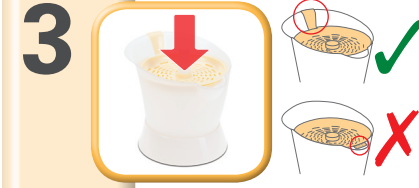
Platzierhilfen auf allen Teilen beachten!
Tenir compte des aides au positionnement sur tous les éléments!
Fare attenzione a tutti gli aiuti per il montaggio presenti su tutti i pezzi!



Softbehälter aufsetzen
Mettre en place le récipient à jus
Applicare il contenitore raccogli succo



Adapter aufsetzen
Mettre en place l'adaptateur
Applicare l'adattatore



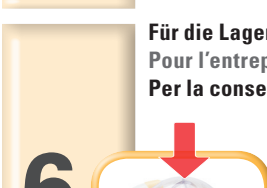
Sieb einsetzen
Introduire la grille
Inserire il filtro



Kleiner Presskegel aufsetzen
Poser le petit dôme
Applicare il cono piccolo



Bei Bedarf: grosser Presskegel aufsetzen
Si nécessaire: poser le grand dôme
Se necessario: applicare il cono grande



Deckel aufsetzen
Mettre le couvercle en place
Inserire il coperchio



DE FR IT
Zitruspresse
Presse-agrumes
Spremiagrumi



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 70652.01
12676